

# דוחות

## פעילות האקדמיה ואירועים

1. ישיבות המליאה  
מליאת האקדמיה התכנסה לחמש ישיבות בשנת תשס"ג, לחמש ישיבות בשנת תשס"ד, לשבע ישיבות בשנת תשס"ה ולשמונה ישיבות בשנת תשס"ו.  
ישיבה רעו (כ"ב באדר תשס"ד) הייתה ישיבה מיוחדת בבית הנשיא לרגל יובל שנים לאקדמיה ללשון העברית; ישיבה רצא (כ"ג בסיוון תשס"ו) הייתה ישיבה מיוחדת בבית האקדמיה בהשתתפות ראש הממשלה ושר המדע, התרבות והספורט.  
נדון ואושר התקנון החדש של האקדמיה ללשון העברית (ראו לעיל בפתיחה ובישיבות רעח, רעט, רפד).
2. הכינוס המשותף לאקדמיה ולחוגים ללשון העברית וציון מלאות 95 לפרופ' זאב בן-חיים  
ביום י"א בשבט תשס"ג (14 בינואר 2003) נערך הכינוס המשותף הראשון לאקדמיה ללשון העברית ולחוגים ללשון העברית באוניברסיטאות לכבוד פרופ' זאב בן-חיים במלאות לו 95 שנים. האירוע היה בבית בלגיה בגבעת רם.
3. אירועי שנת היובל להקמת האקדמיה  
ישיבת מליאה חגיגית בבית הנשיא (ישיבה רעו, כ"ב באדר תשס"ד) בהשתתפות נשיא המדינה מר משה קצב ורעייתו;  
הכינוס המשותף לאקדמיה ללשון העברית ולחוגים ללשון העברית באוניברסיטאות ביום ד' בסיוון תשס"ד (24 במאי 2004) בנושא "מאתיים וחמישים שנות עברית חדשה", בבית צרפת בגבעת רם;  
"לשון הרבים" – יום עיון פתוח בבית האקדמיה ללשון העברית ביזמת עובדי האקדמיה ובארגון ביום י' בתמוז תשס"ד (29 ביוני 2004). ההרצאות עסקו בהחלטות האקדמיה בדקדוק ובמינוח, במפעל המילון ההיסטורי, בתקן הלשון ובשלוחות האקדמיה; בסיום יום העיון התקיים חבר דיון בנושא "מי צריך הכוונת לשון".  
ערב עיון בנושא "דוד ילין ובני דורו ותחיית הלשון העברית" לרגל מלאות מאה שנה להרצאתו של דוד ילין על הכתיב העברי, תשעים שנה למלחמת הלשונות וחמישים שנה לאקדמיה, בה' בתשרי תשס"ה (20 בספטמבר 2004) ביד יצחק בן-צבי.
4. ביקורים של אישי ציבור באקדמיה  
שרת החינוך התרבות והספורט, הגב' לימור לבנת, ביקרה באקדמיה ביום ג' באדר ב' תשס"ה (14 במארס 2005) ושמעה סקירות מפי נשיא האקדמיה, עורך המילון ההיסטורי וראשי מדורים.

ראש הממשלה אהוד אולמרט ושר המדע התרבות והספורט אופיר פז-פינס כיבדו את האקדמיה בהשתתפות בישיבת מליאה מיוחדת (ישיבה רצא, כ"ג בסיוון תשס"ו).

#### 5. הענקת תואר עמית כבוד

ביום י"ד באייר תשס"ה (23 במאי 2005) הוענק תואר עמית כבוד לפרופ' יעקב אלרונד במלון המלך דוד בירושלים.

ביום כ' באלול תשס"ו (13 בספטמבר 2006) הוענק תואר עמית כבוד לד"ר יוסף פרט (פורר) בביתו בצרפת.

ביום י"ט באדר תשס"ו (19 במארס 2006) הוענק תואר עמיתת כבוד לגב' מארי ואנסנט לטקואר בבית האקדמיה ללשון העברית.

#### 6. אתרי האקדמיה במרשתת

לאקדמיה שלושה אתרים במרשתת:

אתר הבית ([hebrew-academy.huji.ac.il](http://hebrew-academy.huji.ac.il)) ובו מידע על הנעשה באקדמיה ועדכונים שוטפים על החלטות האקדמיה, פרסומים חדשים ועוד.

מאגר המונחים ([hebrew-terms.huji.ac.il](http://hebrew-terms.huji.ac.il)) מחזיק את כל המונחים שקבעו ועד הלשון והאקדמיה. המאגר מתעדכן מדי פעם בפעם והוא זוכה לאלפי כניסות מכל רחבי העולם.

מאגרים ([hebrew-treasures.huji.ac.il](http://hebrew-treasures.huji.ac.il)) של מפעל המילון ההיסטורי, ובו כל החומר של הספרות העתיקה שלמן חתימת התנ"ך עד שנת 1000 לסה"נ. האתר נחנך בקיץ תשס"ה והחליף את התקליטור "מאגרים". האתר עומד לרשות הציבור תמורת דמי מנוי שנתיים.

#### 7. חילופי מנכ"לים

ד"ר נתן אפרתי, ששימש מנכ"ל האקדמיה משנת תשל"ו (1976), פרש לגמלאות בסוף שנת תשס"ה. החליפה אותו לתקופה קצרה ד"ר מירי בת-משה. מאדר תשס"ו (מארס 2006) נכנסה טלי בן-יהודה לתפקיד ממלאת מקום המנכ"ל. [בסיוון תשס"ו מונתה טלי בן-יהודה למנכ"לית].

#### 8. החלטות האקדמיה בענייני דקדוק ומינוח פורסמו כחוק.

בילקוט הפרסומים 5281 מיום י"ח באדר תשס"ד, 11 במארס 2004, פורסמה הודעה על כללי נטיית השם – מהדורה חדשה מעודכנת (תשס"ב), וכן פורסמו הודעות על אישור רשימות המונחים האלה: מונחים באריגה אמנותית – פרק ראשון; מונחים בבנקאות ושוק ההון – חלק ב; מונחי תחבורה – מונחי תִּכְן דרכים, צמחים ומחלפים; שמות צמחי ארץ ישראל – חלק ב; עוד פורסמו החלטות שונות בדקדוק, מילים בשימוש כללי ומונחים אחרים, כללי נטיית הפועל בגזרת ע"ו וע"י ובגזרת הכפולים (ע"ע).

בילקוט הפרסומים 5447 מיום כ"ג בתשרי תשס"ו, 26 באוקטובר 2005, פורסמה רשימת מונחי המשפט בדין הפלילי, וכן פורסמה הודעה על אישור רשימות המונחים האלה: מונחי הספרנות; שמות הרפכיכות של ארץ ישראל; מונחים בטכנולוגיית המידע – פרקים 8, 28, 31, 32, 33, 35; עוד פורסמו החלטות שונות בדקדוק ומילים בשימוש כללי.

כן הוכן ונשלח לפרסום תקנון האקדמיה ללשון העברית. [פורסם בילקוט הפרסומים 5584 מיום ה' בתשרי תשס"ז, 27 בספטמבר 2006.]

## הוועדים והוועדות

### א. ועדות הקבע

ועד המינוח וועד הדקדוק (הוועד המשותף) / ועדת המינוח המרכזית (למן תשס"ה) חברי ועד המינוח בשנת תשס"ג-תשס"ד: ארי אבנר, משה אור, שרגא אירמאי, יעקב בן-טולילה (תשס"ג), אבנר טריינין, אמציה פורת (י"ר), אמנון שפירא (חבר נלווה); חברי ועד הדקדוק בשנת תשס"ג-תשס"ד: יוסף יהלום, קציעה כ"ץ (עד אמצע תשס"ג), שלמה נאה (מאמצע תשס"ג);

בשנת תשס"ה בוטל ועד הדקדוק ונוסדה ועדת המינוח המרכזית לפי התקנון החדש של האקדמיה.

חברי ועדת המינוח המרכזית בשנת תשס"ה-תשס"ו: ארי אבנר, שרגא אירמאי (תשס"ה), שולמית אליצור (למן שלהי תשס"ה), אבנר טריינין, יוסף יהלום, שלמה נאה (י"ר למן שלהי תשס"ה), אמציה פורת (י"ר עד שלהי תשס"ה), מנחם קיסטר, אמנון שפירא (חבר נלווה).

מזכירת הוועדה (ולפנים הוועד המשותף): רונית גריש; בשנת תשס"ו מילאה את מקומה טלי בן-יהודה.

בשנת תשס"ג היו אחת עשרה ישיבות, בשנת תשס"ד חמש ישיבות, בשנת תשס"ה שש ישיבות, ובשנת תשס"ו שבע ישיבות.

נדונו רשימות מונחים מטעם הוועדות האלה: טכנולוגיית המידע, ספרנות, זואולוגיה (רפיקות), שמות צמחי ארץ ישראל, תחבורה יבשתית, משפט, בנקאות ושוק ההון, אריגה, רפואה. כן נדונה בתשס"ד סוגיית משקל פֶּעִיל לציון הסיומת האנגלית able-.

### ועדת הדקדוק

חברי הוועדה: ארי אבנר, יהושע בלאו (י"ר), זאב בן-חיים (עד תשס"ה), יוחנן ברויאר (מסוף תשס"ג), משה בר-אשר, אברהם טל (עד סוף תשס"ג), יוסף יהלום, חיים כהן (מסוף תשס"ג), מרדכי מישור, אהרן ממז, יוסף עופר.

מזכיר הוועדה: ברק דן.

בשנת תשס"ג היו אחת עשרה ישיבות, בשנת תשס"ד שלוש ישיבות, בשנת תשס"ה שש ישיבות, ובשנת תשס"ו שתי ישיבות.

הנושאים שנדונו בוועדה בשנים האלה: (א) החלטות האקדמיה בדקדוק – עיון מחודש בחלקן, הוספות, שינויים ותיקונים לקראת פרסומן בחוברת אחת; (ב) התעתיק מלועזית לעברית – עיון מחודש בכללים וגיבוש הצעת תעתיק מתוקנת; (ג) התעתיק הפשוט מעברית לצורכי שילוט ומיפוי; (ד) שאלות שוטפות, ובהן שאלת השמות במשקלים פֶּעִיל – פֶּעִיל.

### הוועדה למילים בשימוש כללי

חברי הוועדה: ארי אבנר, רות אלמגור-רמון, יוחנן ברויאר (יו"ר מתשס"ה), עמינדב דיקמן, מלכה זמלי, שמעון זנדבנק, אמציה פורת, יעקב פרוינד, נתן צתרי, מנחם צבי קדרי (עד תשס"ד), מנחם קיסטר (יו"ר עד תשס"ד); עוד משתתפים בישיבות עובדי המזכירות המדעית.

מזכירת הוועדה: רונית גדיש; בשנת תשס"ו מילאה את מקומה בשלוש הישיבות הראשונות טלי בן-יהודה.

בשנת תשס"ג היו שש ישיבות, בשנת תשס"ד שלוש ישיבות, בשנת תשס"ה חמש ישיבות, ובשנת תשס"ו חמש ישיבות.

בשנת תשס"ג החליטה הוועדה לעסוק בכמה מונחי קוסמטיקה. היא נועצה לשם כך במורה לקוסמטיקה שאף הוזמנה לישיבות הוועדה.

הצעות הוועדה הופצו לחוות דעתם של חברי האקדמיה, ההערות נדונו בוועדה, ורק לאחר מכן הובאו ההצעות לדיון במליאת האקדמיה. המילים שאושרו במליאה מתפרסמות במאגר המונחים במרשתת ובעלוני "למד לשונך".

### ב. ועדות המינוח המקצועיות

#### הוועדה למונחי הביולוגיה

הוועדה פועלת משנת תשמ"ד.

חברי הוועדה: מן האקדמיה – שמואל (סטיב) פסברג (מסוף תשס"ה), גד בן-עמי צרפתי (ז"ל); מקרב אנשי המקצוע – אברהם אמיר, זאב ארד (מאמצע תשס"ה), יוסף הלר, יונה סלע (יו"ר), עוזי פליטמן.

מזכירת הוועדה: רונית גדיש; בשנת תשס"ו מילאה את מקומה איילת בצלאל. בשנת תשס"ג היו שלוש עשרה ישיבות, בשנת תשס"ד שמונה ישיבות, בשנת תשס"ה שמונה ישיבות, ובשנת תשס"ו תשע ישיבות.

עבודת הוועדה בקריאה השנייה התמקדה בדיון בהערות שהתקבלו ובהשלמת הרשימה במונחים חדשים.

#### הוועדה לשמות צמחי ארץ ישראל

הוועדה קמה בשנת תשנ"ג ופעלה להסדיר את שמות הצמחים שיש מחלוקת בהם, לקבוע שמות לצמחים חדשים ולתת שמות עבריים במקום שמות לטיניים לפי שיקול דעת הוועדה.

חברי הוועדה: מן האקדמיה – דוד טלשיר, גד בן-עמי צרפתי (ז"ל); מקרב אנשי המקצוע – עזריה אלון, אבינעם דנין, דוד הלר, מרדכי כסלו (יו"ר), מיכה לבנה (חבר מכותב), עוזי פליטמן, אורי פרגמן.

מזכירת הוועדה: רונית גדיש.

הוועדה סיימה את עבודתה בישיבה חגיגית בחשרי תשס"ג. חלק ב של רשימת השמות אושר במליאת האקדמיה בישיבה רעא, ביום כ' באדר ב' תשס"ג (24 במארס 2003),

ופורסם במאגר המונחים של האקדמיה. הרשימה המלאה הוכנה לדפוס במהלך השנים תשס"ד-תשס"ה אך לא ראתה אור.

#### הוועדה למונחי הבנקאות ושוק ההון

הוועדה קמה בשנת תשנ"ג.

חברי הוועדה: נציגי האקדמיה – גבריאל בירנבאום, ראובן מירקין ומנחם צבי קדרי; מקרב אנשי המקצוע – איתן אבניאון, בן-ציון אליאש, יוסי אנג'ל, אשר הלפרין, אבי הראל, רות זקוביץ, לייזה חיימוביץ, יצחק חלמיש, יוסי יגיל, גדעון להב (יו"ר), רות מושקוביץ, עתניאל מרגלית (עד תשס"ד), רפי פרסיץ, יוסף שטח, זלמן שיפר, דרור שליט וטידה שמיר.

מזכירת הוועדה: רבקה שמש.

בשנת תשס"ג היו אחת עשרה ישיבות, בשנת תשס"ד שבע ישיבות, בשנת תשס"ה הייתה ישיבה אחת וכן בשנת תשס"ו.

בשנים אלו דנה הוועדה בפרק השלישי, ובסיום עבודתה התכנסה לישיבה חגיגית ביום ט"ז באדר א' תשס"ה (25 בפברואר 2005). הפרק השלישי אושר במליאת האקדמיה בישיבה רפג, ביום י"ד באייר תשס"ה (23 במאי 2005). בשנת תשס"ו, לקראת הוצאת מילון מודפס, אוחדו שלושת הפרקים שאושרו (תשנ"ו, תשס"ב, תשס"ה) ונערכו השלמות ותיקונים. אלה אושרו במליאת האקדמיה בישיבה רפט, ביום כ"ד באייר תשס"ו (22 במאי 2006).

[הצרת העורך: בשנת תשס"ז יצא המילון לאור בטקס חגיגי.]

#### הוועדה לזואולוגיה

הוועדה הוקמה בשנת תשנ"ד.

חברי הוועדה: מן האקדמיה – יעקב זוסמן, גד בן-עמי צרפתי (ז"ל); מקרב אנשי המקצוע – זאב ארד, דני גולני, יוסף הלר, חנן דימנטמן (יו"ר).

מזכירת הוועדה: קרן דובנוב.

בשנת תשס"ג הושלמה הכנת הרשימה לשמות הרפכיות. הרשימה אושרה במליאת האקדמיה בישיבה רעג, ביום ט"ו במרחשוון תשס"ד (10 בנובמבר 2003), ופורסמה במאגר המונחים של האקדמיה.

בשנים תשס"ד-תשס"ה דנה הוועדה בתשע ישיבות בשמות דגי הָגָרָם.

#### הוועדה למונחי המשפט

הוועדה פועלת משנת תש"ן.

חברי הוועדה מן האקדמיה: ארי אבנר, משה בראשר, גד בן-עמי צרפתי (ז"ל); מקרב אנשי המקצוע: מנחם אֶלוֹן (יו"ר), אביעד הכהן, צבי טל, יעקב ש' צמח (ז"ל), יעקב רובין, אליקים רובינשטיין, גבריאלה שלו; משקיפים: נגה ענתבי, עליזה רוזן, יהושע שופמן.

מזכיר הוועדה: ברק דן.

בשנת תשס"ג היו שבע ישיבות, בשנת תשס"ד ארבע ישיבות, בשנת תשס"ה שש ישיבות, ובשנת תשס"ו לא היו ישיבות.

בשנים תשס"ג-תשס"ה המשיכה הוועדה בדיוניה במונחי המשפט האזרחי וכמעט סיימה את הדיון בהם. נידונו בעיקר המונחים בתחומים האלה: דיני עבודה, שטרות, תאגידים, מונחים כלליים בתורת המשפט, זכויות וחירויות. בתחילת תשס"ג נדונו תיקונים למונחי הדין הפלילי.

כעת על הוועדה למצוא אדם המתאים למלאכת תרגום המונחים העבריים לאנגלית לשם הוצאת המילון לאור.

הוועדה למונחי הסוציולוגיה (בשיתוף האגודה הסוציולוגית הישראלית) הוועדה הוקמה בשנת תשנ"ג ופועלת בחיפה.

חברי הוועדה: מן האקדמיה – עוזי אורנן, משה אור; מקרב אנשי המקצוע – לאה הגואל, רות כץ, יצחק סמואל, סמי סמוחה (בשבתון בתשס"ה), דבורה קלקין-פישמן (י"ר).

מזכירת הוועדה: מיכל מור (מטעם האגודה הסוציולוגית הישראלית).

בשנת תשס"ג היו שבע ישיבות, וכן בכל אחת מן השנים שאחריה.

נדונו מונחים בסוציולוגיה ארגונית.

רשימת מונחים ובה כ-1,300 מונחים מתחום הסוציולוגיה של המשפחה, הסוציולוגיה של הבריאות ואתניות וכן מונחים כלליים הופצה לשם קבלת הערות לאנשי מקצוע ולחברי האקדמיה. על התקנת הרשימה לקראת הפצתה טרחו רונית גריש ורחל סליג (ניקוד).

#### הוועדה למונחי הרפואה

הוועדה הוקמה בשנת תשס"ג.

חברי הוועדה: נציגי האקדמיה – בנימין אליצור, אפרים חזן, דוד טלשיר, שמא פרידמן; מקרב אנשי המקצוע – חנוך בראון [ז"ל] [י"ר], דרור גוברמן, צבי גימון, יואל דונחין, עודד זמיר, יוסף פבר [ז"ל], דב פודה, יהודה שינפלד, משה תירוש (למן אמצע תשס"ו); חברים מכותבים – מנשה ברזילי, הלל פרת.

מזכירת הוועדה: איילת בצלאל.

בשנת תשס"ג היו ארבע ישיבות, בשנת תשס"ד שש ישיבות, בשנת תשס"ה שש ישיבות, ובשנת תשס"ו שבע ישיבות.

הוועדה דנה דיון סדיר במונחי הרפואה הרחופה וההרדמה ובמונחי האורולוגיה. כן דנה במונחים אחרים, בעיקר מתחום הרפואה הפנימית. רשימת המונחים האלה אושרה במליאת האקדמיה בישיבה רצג, ביום ט"ו במרחשוון תשס"ז (6 בנובמבר 2006), ופורסמה במאגר המונחים.

בשנת תשס"ו החלה הוועדה לדון במונחים מתחום רפואת העור והוסיפה לעסוק בשאלות מן הציבור.

## הוועדה למונחי פילוסופיה

הוועדה הוקמה בשנת תשס"ג.

חברי הוועדה: נציגי האקדמיה – אבי הורביץ, אורי מלמד, אהרן ממן, גד בן-עמי צרפתי (ז"ל);

יעצו לוועדה אורה שורצולד (תשס"ו) ושפרה שגול (עובדת האקדמיה).

חברי הוועדה מקרב בעלי המקצוע –

בשנים תשס"ג-תשס"ד: עדי אופיר (תשס"ג), פנחס איפרגן, מנחם ברינקר (תשס"ג),

אורה גרינגרד, אלחנן יקירה (יו"ר), מנחם לורברבוים (תשס"ד), שלום רחנברג.

בשנים תשס"ה-תשס"ו: ימימה בן-מנחם, שמואל ברגר (תשס"ו), גלעד ברעלי (יו"ר),

עידית דורון, רות ויינטראוב, יהודה ליבס, יקיר לויץ, אורן שגיר, שהרן שלח.

מזכירת הוועדה: צביה זמיר.

בשנת תשס"ג היו שש ישיבות, בשנת תשס"ד שש ישיבות, בשנת תשס"ה ארבע ישיבות,

ובשנת תשס"ו שש ישיבות.

בשנים תשס"ג-תשס"ד נדונו מונחי הפילוסופיה של הפוליטיקה. בשנים תשס"ה-

תשס"ו נדונו מונחי הלוגיקה. עוד תוכנן לדון במונחי הפילוסופיה של הלשון ובמונחי

הרציונליות.

המונחים טרם הובאו לאישור מוסדות האקדמיה.

## הוועדה למונחי ספרות

הוועדה הוקמה בשנת תשס"ג.

חברי הוועדה: מן האקדמיה – שמעון זנדבנק (יו"ר), שולמית אליצור, עמידב דיקמן;

חברים נוספים – מנחם ברינקר, רות גינזבורג, אריאל הירשפלד, גבריאל צורן, משה רון,

שלומית רמון-קינן, פנינה שירב.

מזכירת הוועדה: צביה זמיר.

בשנת תשס"ג היו חמש ישיבות, בשנת תשס"ד שבע ישיבות, בשנת תשס"ה שלוש

ישיבות, ובשנת תשס"ו חמש ישיבות.

הוועדה דנה בשלושה פרקים: (א) הסיפורת, (ב) השירה, (ג) שירה ופיוט בימי הביניים.

את המצע למונחי הסיפורת הכינו רות גינזבורג ומשה רון, והם אף צירפו למונחים

הגדרות והערות. שלוש רשימות המונחים הופצו להערות הציבור.

[הערות העורך: הרשימות אושרו במליאת האקדמיה בישיבה רצח, ביום י"ז במרחשוון תשס"ח

(29 באוקטובר 2007). רשימות א ר"ב פורסמו במאגר המונחים.]

## הוועדה למונחי ביטוח

הוועדה הוקמה בשנת תשס"ג ביוזמת הוועדה למונחי הבנקאות ושוק ההון. היא פועלת

בתל-אביב בחסות איגוד חברות הביטוח בישראל והתאחדות חברות לביטוח חיים.

הישיבה הראשונה הייתה בשבט תשס"ג (ינואר 2003).

חברי הוועדה: נציגי האקדמיה – ראובן מירקין, קציעה כ"ץ; מקרב אנשי המקצוע –

איתן אבניאון (יו"ר), יוסי אנג'ל (עד תשס"ה), עזרא גבאי (עד תשס"ה), יחזקאל

הירשפלד (תשס"ג-תשס"ד), אשר הלפרין, משה וינרב (תשס"ג-תשס"ד), יוסי וינשטוק

(תשס"ד), עוזי לוי, אבישי ליוביץ', שמואל מוךד, שמואל מלכיס, נדב פרג, רפי פריסיץ [ז"ל], בן-עמי צוקרמן (עד תשס"ה), יעקב קיהל (עד תשס"ד), יוסף שטח. מזכירי הוועדה: סיגל כהן (עד תחילת תשס"ד), אבישי ליינר (מאמצע תשס"ד). בשנת תשס"ג היו חמש ישיבות, בשנת תשס"ד תשע ישיבות, בשנת תשס"ה אחת עשרה ישיבות, ובשנת תשס"ו עשר ישיבות. בישיבותיה הראשונות דנה הוועדה ברשימת מונחים על פי מילונו של איתן אבניאון. בהמשך הוכנה רשימה חדשה שבה מחגו המונחים ממילונו של איתן אבניאון ורשימות מונחים שהכינו חברי הוועדה.

#### הוועדה למונחי תחבורה

הוועדה הוקמה בשנת תשנ"ה ביזמת שר התחבורה דאז ישראל קיסר ז"ל.

#### התת-ועדה למונחי תחבורה יבשתית

רשימת המונחים "תָּכֶן דרכים, צמתים ומְחלפים" בתחום התחבורה היבשתית אושרה במליאת האקדמיה בישיבה רעא, ביום כ' באדר ב' תשס"ג (24 במארס 2003). המונחים פורסמו במאגר המונחים של האקדמיה.

#### התת-ועדה למונחי תחבורה ימית

התת-ועדה חידשה את פעולתה בסוף תשנ"ט. משנת תשס"ב התכנסה במשרדי רכבת ישראל בתל-אביב, ולאחר מכן במשרדי המרינה בהרצלייה. חברי הוועדה: מן האקדמיה – אברהם יבין וקציעה כ"ץ; מקרב אנשי המקצוע – אברהם אריאל (יו"ר), נמרוד אשל, שחר פודולי (מן תשס"ד), חיים רוזנסקי. מזכירת התת-ועדה: צביה זמירי. בשנת תשס"ג היו שש ישיבות, בשנת תשס"ד אחת עשרה ישיבות, בשנת תשס"ה ארבע עשרה ישיבות, ובשנת תשס"ו שמונה ישיבות.

#### התת-ועדה למונחי מעגנות וכלי שיט קטנים

התת-ועדה הוקמה בשנת תשס"ב והתכנסה לישיבותיה במשרדי המרינה בהרצלייה. חברי התת-ועדה: מן האקדמיה – יעקב בן טולילה, קציעה כ"ץ; מקרב אנשי המקצוע – אודי אראל, איתן גלזומן (עד אמצע תשס"ה), אילן דרור (יו"ר כלי שיט קטנים), עמוס נוימן, מיקי סרנה (יו"ר מעגנות), שחר פודולי (מן תשס"ד), ארמן פורטוגלי, גיורא קדר, עמוס רביב. מזכירת התת-ועדה: צביה זמירי.

התת-ועדה החליטה להרחיב את מצעו של עמוס רביב. הוכנו שתי רשימות משלימות: מעגנות (הכין מיקי סרנה) וכלי שיט קטנים (הכין אילן דרור). בשנת תשס"ד הסתיים הדיון ברשימת המעגנות ונמשך הדיון ברשימת כלי שיט קטנים. בשנת תשס"ג היו שש ישיבות, בשנת תשס"ד חמש ישיבות, בשנת תשס"ה – תשס"ו לא היו ישיבות.

[הערת העורך: הישיבות חודשו בשנת תשס"ז, עם תום הדיון במונחי התחבורה הימית. המונחים טרם הוגשו לאישור מוסדות האקדמיה.]



### הוועדה למונחי אריגה

חברי הוועדה: מן האקדמיה – אבנר טריינין, אורי מלמד, שלמה נאה; מקרב אנשי המקצוע: אורה בארי, עליזה בגינסקי (יו"ר), עלייה בן-עמי, יורם ברייר, רבקה יוחה, ברכה יניב, חנה כהן (מאמצע תשס"ג), ברכה סרובסקי, טל פוגל (מאמצע תשס"ג), תמר שיק.

מזכירת הוועדה: צביה זמירי.

בשנת תשס"ג היו שבע ישיבות, בשנת תשס"ד ארבע ישיבות, ובשנת תשס"ה שבע ישיבות.

בשנת תשס"ד הסתיים הדיון במונחי רקמה, תחרה והידורים ובמונחי טקסטילים בשימוש בארכאולוגיה. שתי הרשימות אושרו במליאת האקדמיה בישיבה רפג, ביום י"ד באייר תשס"ה (23 במאי 2005) ופורסמו במאגר המונחים של האקדמיה. הוועדה סיימה את עבודתה.

### ועדות מינוח במכון התקנים

#### הוועדה למונחי איכות הסביבה

הוועדה הוקמה באביב תשנ"ח (פברואר 1998). היא פועלת בשיתוף מכון התקנים הישראלי (יחידת העריכה וההוצאה לאור שבאגף התקינה) ומתכנסת במשרדי מכון התקנים בתל-אביב.

חברי הוועדה: נציגי האקדמיה – שרגא אירמאי [ז"ל] (חבר מכותב), מלכה זמלי (עובדת המזכירות המדעית), משה פלורנטין (תשס"ג-תשס"ד), אורה שורצולד (למן תשס"ה), אורי שמעוני; מקרב אנשי המקצוע – נצן איל, תמר בן ישעיה-שנקל (עד תשס"ה), ארנה ברגרזון, ראובן (רובי) גלעד, מיכאל זיס, עזרא נוריאל (ז"ל) (יו"ר), בלהה נחמן, בני פירסט, דורון פלדמן (עד תשס"ג), ארזה צ'רצ'מן (עד תשס"ג), ז'אן קוך, דוד שוגרמן, יעקב תדמור [ז"ל] (תשס"ד-תשס"ו). מוזמנים נוספים (למן תשס"ו): שמואל מורן, ארנה מצנר, אורי שלום (מומחים למונחי הדברה).

רכזות הוועדה: חסיה גדיאל (עד תשס"ה), אירית גיל-עד (למן תשס"ה).

בשנת תשס"ג-תשס"ד היו עשרים וארבע ישיבות, בשנת תשס"ה שמונה ישיבות, ובשנת תשס"ו עשר ישיבות.

בישיבות בשנת תשס"ג-תשס"ד נדונו מונחים בנושאי רעש (לרבות רעש מטוסים) וקרינה (עיבוד של מילון משנת 2003 של הסוכנות הבין-לאומית לאנרגייה אטומית). כן דנה הוועדה בשאלות מן הציבור. בישיבות בשנת תשס"ה דנה הוועדה בנושא אנרגייה (בתחום איכות הסביבה) ומשנת תשס"ו במונחים מתחום ההדברה.

#### התת-ועדה למונחים בתחום החירום

באמצע שנת תשס"ה החלה לפעול במכון התקנים תת-ועדה של הוועדה למונחי איכות הסביבה – בתחום החירום והאסונות. התת-ועדה הוקמה ביזמת ד"ר אפרים לאור משום ריבוי הגופים העוסקים בתחום (מד"א, פיקוד העורף, המשטרה, מכבי האש ועוד), והצורך הדחוף לתאם ביניהם את המינוח.

חברי הוועדה: נציגי האקדמיה – שרגא אירמאי [ז"ל] (חבר מכותב), מלכה זמלי (עובדת המזכירות המדעית); מקרב אנשי המקצוע – נצן איל (חבר מכותב), שמרית בורלא, רובי גלעד (חבר מכותב), אפרים לאור, עזרא נוריאל [ז"ל], יורם פורת, ארזה צ'רצ'מן (חברה מכותבת), חיים רפלובסקי, דייוויד שוגרמן; ראובן (רובי) גלעד.  
 רכות הוועדה: חסיה גדיאל.

בשנת תשס"ה היו שש ישיבות, ובשנת תשס"ו ארבע ישיבות.  
 המצע לוועדת המשנה היה המילון התלת-לשוני (אנגלית-צרפתית-ספרדית) של האו"ם *International Agreed Glossary of Basic Terms Related to Disaster Management* ומונחים נדרשים אחרים. הוועדה סיימה את עבודתה.  
 [הערת העורך: רשימת מונחי החירום אושרה במליאת האקדמיה בישיבה רצו, ביום ז' בניסן תשס"ז (26 במארס 2007), ופורסמה במאגר המונחים של האקדמיה.]

#### הוועדה למונחי אלקטרוניקה

הוועדה הוקמה בחורף תשנ"ח (דצמבר 1997). היא פועלת בשיתוף מכון התקנים הישראלי (יחידת העריכה וההוצאה לאור שבאגף התקינה) ומתכנסת במשרדי מכון התקנים בתל-אביב.

חברי הוועדה: נציגי האקדמיה – שרגא אירמאי [ז"ל] (חבר מכותב), מלכה זמלי (עובדת המזכירות המדעית); מקרב אנשי המקצוע – ראובן אורן, יעקב בעל שם (יו"ר), דוד ברלה (למן תשס"ה), אבי גבעון, אהרן גד [ז"ל], אמנון גפני, רפי טרם (למן תשס"ו), שלמה ירדני (למן תשס"ו), עזרא נוריאל [ז"ל], חוסה סוסלי.

רכות הוועדה: ציפי לוי, מנהלת יחידת העריכה וההוצאה לאור במכון התקנים.  
 בשנת תשס"ג היו שמונה ישיבות, בשנת תשס"ד תשע ישיבות, ובשנים תשס"ה-תשס"ו היו עשר ישיבות בכל שנה.

בשנים האלה עסקה הוועדה במונחי הלחמה האלקטרונית ובערכון המילון למונחי קשר ואלקטרוניקה משנת תש"ל. למן המחצית השנייה של תשס"ה החלה הוועדה לרדן במונחי שידורי רדיו על פי רשימה שנדונה בעבר ואושרה חלקית באקדמיה ללשון העברית.

[הערת העורך: רשימת מונחי הלחמה האלקטרונית אושרה במליאת האקדמיה בישיבה רצו, ביום ד' בסיון תשס"ז (21 במאי 2007). רשימת מונחי שידורי רדיו הופצה להערות הציבור בשנת תשס"ט.]

#### הוועדה למונחי טכנולוגיית המידע

במכון התקנים הישראלי פועלת משנת 1977 ועדה למונחי טכנולוגיית המידע. היא מתכנסת אחת לשלושה שבועות ומכינה את סדרת התקנים הישראליים ת"י 1080 – מונחי טכנולוגיית המידע, שהיא סדרת מילונים הכוללים מונחים בעברית, מונחים באנגלית והגדרות בעברית.

סדרה זו מתבססת על סדרת התקנים הבינ-לאומיים ISO 2382, ועד כה יצאו לאור כ-30 פרקים. הוועדה היא ועדה של מכון התקנים וחבריה הם נציגי גורמים שונים בעלי עניין בהטמעת מינוח עברי תקני בסביבת טכנולוגיית המידע.

נציגי האקדמיה בוועדה – שרגא אירמאי (ז"ל) (חבר מכותב), אסתר בורוכובסקי בר-אבא, מלכה זמלי (עובדת המזכירות המדעית).

יושב ראש הוועדה: אמנון שפירא; רכזת הוועדה: רעיה בר-סימן טוב. מונחי התקנים מובאים לדיון בוועד המינוח ולאישור במליאת האקדמיה, ולאחר אישורם הם מתפרסמים כמילוני טכנולוגיית המידע במאגר המונחים של האקדמיה. בשנים תשס"ג-תשס"ו אושרו הפרקים האלה: בקרה, כלילות ואבטחה (פרק 8), טכניקות ואפישורות של פעולה (פרק 10), פיתוח מערכות (פרק 20), בינה מלאכותית (פרק 28), למידת מכונה (פרק 31), דואר אלקטרוני (פרק 32), מונחי מולטימדיה (פרק 33), רישות (פרק 35); כן אושרו רוויזיות לפרקים 1, 4, 5, 6, 9, 14, 18, 23.

### המזכירות המדעית

המזכירים המדעיים הכינו את ישיבות המליאה והשתתפו בישיבותיה, ריכזו את עבודת ועדות האקדמיה, השיבו לפניות הציבור בענייני לשון, ערכו עריכה כוללת ועריכת לשון של פרסומי האקדמיה, עדכנו את אתר האקדמיה במרשתת ואת מאגר המונחים, ניקדו רשימות מונחים והעירו עליהן הערות, נתנו הרצאות באקדמיה ומחוצה לה וכתבו רשימות לידיעון האקדמיה "אקדם". המזכירה המדעית ייצגה את האקדמיה בישיבות הכנסת ועמדה בקשר עם אמצעי התקשורת.

#### 1. ריכוז ועדות והשתתפות בישיבות

רונית גדיש – ועדת המינוח המרכזית, הוועדה למילים בשימוש כללי (בשנת תשס"ו החליפה אותה טלי בן-יהודה); ברק דן – ועדת הדקדוק. ועדות המינוח המקצועיות: איילת בצלאל – הוועדה למונחי רפואה; רחל סליג – ועדת הספרנות, ועדת הבולאות (תשס"ד, עבודת הוועדה הופסקה); רונית גדיש – הוועדה למונחי ביולוגיה (בשנת תשס"ו החליפה אותה איילת בצלאל); ברק דן – הוועדה למונחי המשפט; קרן דובנוב – הוועדה לזואולוגיה; צביה זמירי – הוועדה למונחי אריגה, הוועדה למונחי ספרות, הוועדה למונחי פילוסופיה, הוועדה למונחי תחבורה. מלכה זמלי השתתפה כחברה בוועדה למילים בשימוש כללי ובוועדות במכון התקנים – הוועדה למונחי אלקטרוניקה, הוועדה למונחי איכות הסביבה והוועדה למונחי טכנולוגיית המידע. בוועדות מינוח מקצועיות אחרות הופקדה עבודת ריכוז הוועדה בידי עובדים מחוץ לאקדמיה.

#### 2. פרסומי המזכירות המדעית

המזכירות המדעית מופקדת על כמה מפרסומי האקדמיה: אקדם, ידיעון האקדמיה ללשון העברית – העורכת טלי בן-יהודה. יצאו לאור הגיליונות 22–32.

למד לשונך – העורכת רחל סליג. העלוניס התפרסמו בתוך 'אקדם'. יצאו לאור עלונים 45–66.

לשוננו לעם – העורך משה פלורנטין.

זיכרונות האקדמיה – העורך ברק דן. נערך כרך מז-מח-מט לשנים תש"ס-תשס"א – תשס"ב [יצא לאור בתשס"ז].

החלטות האקדמיה בדקדוק – לשוננו לעם, חוברת מיוחדת – ערכה את ההקדמה ואת המפתחות רונית גדיש. המהדורה הראשונה יצאה לאור בשנת תשס"ו (2005); המהדורה השנייה – בראשית תשס"ז (2006).

מילון הבנקאות ושוק ההון – ערכו והכינו לדפוס אורלי אלבק ורונית גדיש. המילון ראה אור בשנת תשס"ז (2006).

רשימות מונחים ומילונים – ראו להלן, מאגר המונחים.

האקדמיה ללשון העברית בת המישים – ספר מיוחד לכבוד שנת החמישים לאקדמיה בעריכת רונית גדיש. היא גם כתבה פרק על עבודת האקדמיה והמזכירות המדעית, ביוגרפיות קצרות על כל חברי האקדמיה שהלכו לעולמם ופרק על אירועים מיוחדים של האקדמיה.

פרסומים ברשומות – המזכירות המדעית הכינה את החלטות האקדמיה בדקדוק ובמינוח ואת תקנון האקדמיה החדש לפרסום ברשומות ושלחה אותם לחתימת השר הממונה.

### 3. השירות לציבור

עד אמצע תשס"ה ניתנו בטלפון תשובות על שאלות בענייני לשון מדי יום ביומו. מאמצע תשס"ה נפתחה לניסיון תיבת דואר אלקטרוני לשאלות הציבור. לאחר תקופת הרצה של שלושה חודשים הוחלט למסד ערוץ תקשורת זה, והכתובת האלקטרונית פורסמה באתר האקדמיה בקיץ תשס"ה. המענה בטלפון נמשך יומיים בשבוע. כן ניתנו כל העת תשובות בכתב.

### 4. אתר האקדמיה במרשתת

רונית גדיש הכינה עדכונים לאתר האקדמיה (קלטה אותם לזיה מוהר, מרכזת ההוצאה לאור).

### 5. מאגר המונחים במרשתת

אורלי אלבק עסקה בעדכון מאגר המונחים. נקלטו רשימות המונחים האלה: בשנת תשס"ג: תחבורה יבשתית – תכנון תנועה, רמזור ומחיריות; תָּקֵן דרכים, צמתים ומחלפים; משפט – הדין הפלילי; שמות צמחי ארץ ישראל (חלק ב); עודכנו פרקים בטכנולוגיית המידע: מושגים בסיסיים (פרק 1); ארגון נתונים (פרק 4); הכנת נתונים ועיבודם (פרק 6); תקשורת נתונים (פרק 9); אמינות, תחזוקתיות וזמינות (פרק 14); עיבוד נתונים מבוחר (פרק 18); עיבוד תמלילים (פרק 23). בשנת תשס"ד: ספרנות; זואולוגיה – שמות הרפיוכות; טכנולוגיית המידע: בינה מלאכותית (פרק 28); למידת מכונה (פרק 31); דואר אלקטרוני (פרק 32); מולטימדיה (פרק 33); רישות (פרק 35); עודכנו מונחי בקרה, כלילות ואבטחה (פרק 8).

בשנת תשס"ה: בנקאות ושוק ההון (חלק ג); טכנולוגיית המידע: פיתוח מערכות (פרק 20); מונחי אריגה (רקמה, תחרה, הידורים; טקסטילים בשימוש בארכאולוגיה).  
בשנת תשס"ו: שמות צמחים – מיני הדלועים; טכנולוגיית המידע: טכניקות ואפשרויות של פעולה (פרק 10);

בכל שנה נקלטו המילים בשימוש כללי שאושרו במליאת האקדמיה. כן נקלטו כמה פרקים בטכנולוגיית המידע שאושרו בשנים קודמות.

עוד נקלטו רשימות מונחים במהלך הדיון בוועדות המינוח המקצועיות: מונחי רפואה נקלטו לאחר כל ישיבה של הוועדה; מונחי ביולוגיה נקלטו בשנת תשס"ה והתעדכנו מזמן לזמן; מונחי הספרות בתחום הסיפורת והשירה ומונחים כלליים נקלטו בשנת תשס"ה. [הערת העורך: שיטה זו של קליטת מונחים לפני סיום הדיון בהם נפסקה בתשס"ז.]

#### מתכונת חדשה של מאגר המונחים

בשנת תשס"ה פורסמה מתכונת משוכללת של מאגר המונחים. עיקר החידושים: חיפוש מחרוזות (אפשרות לקבל ערכים ותיבות במאגר בהקלדת חלק מן המילה והוספת כוכבית לפניה או אחריה); אחזור לפי ערך לועזי (הכולל אנגלית ולטינית; התקנת הערכים הלועזיים טרם הושלמה); המשך אחזור (בטבלת המונחים לצד כל מונח מופיע האיקון "זכוכית מגדלת", ובאמצעותו אפשר לאחזר את כל חלקי המונח); אפשרויות מיון בהצגת מילון (נוספו אפשרויות מיון לפי מונחים עבריים, ערכים עבריים, מונחים לועזיים, ערכים לועזיים).  
נכתב מחדש "על אודות" למאגר.

#### הקדמות למילונים

הוחל בקליטת ההקדמות למילונים ולרשימות המונחים מתוך המהדורות המודפסות. בשנים תשס"ד–תשס"ה הקלידה וערכה קבוצה ראשונה של הקדמות רחל סליג (קלטה את העדכונים ליזה מוהר, מרכזת ההוצאה לאור).

#### תכנת העדכון של המאגר

במדור המחשוב תוכננו כלים חדשים לצורך עבודת העדכון (הוספת הערות עריכה לקבוצת מונחים; הוספת ערכים לטבלת הערכים ושיוך מונחים גורף בעברית ובאנגלית). הפעלת הכלים האלה ייעלה מאוד את העבודה במאגר.

#### עדכון שוטף

לצד העבודה השיטתית נעשו כל העת עדכונים ותיקונים מזדמנים, ובהם החלת החלטות האקדמיה בדקדוק, תיקון שגיאות, קבלת הערות משוב וטיפול בהן.

#### שאלות לוועדות האקדמיה

מן העבודה במאגר עלו שאלות על מונחים יחידים ושאלות המקיפות מונחים אחדים. אלה הובאו לדיון בוועדת המינוח המרכזית (לשעבר הוועד המשותף). שאלות שעניינן דקדוק הועברו לוועדת הדקדוק, ובהן סוגיית הכתיבה של צירופים עבריים, של מונחים לועזיים מרובי רכיבים ושל צירופי כלאיים – בתיבה אחת, בתיבות מוקפות או בתיבות לא מוקפות. הסוגיה נדונה בוועדת הדקדוק ובמליאת האקדמיה בשנת תשס"ג (אך טרם הגיעה לכלל פתרון).

## 6. הרצאות

לשון הרבים – יום עיון פתוח (תשס"ד)  
 ביום העיון "לשון הרבים" שהתקיים בי' בתמוז תשס"ד (29 ביוני 2004) הרצו עובדי המזכירות: אורלי אלבק הרצתה על מאגר המונחים; רונית גדיש – על הנושא "בין דקדוק למינוח"; קרן דובנוב – על פניות הציבור; ברק דן – על החלטות בדקדוק; בין מורשת למערכת, ורחל סליג – על החלטות שהתקבלו בוועדת "מסורת".

## 7. ועדת "מסורת"

התקיימו שתי פגישות של פורום מסורת בריכזה של רחל סליג – האחת בשנת תשס"ד והשנית בשנת תשס"ה. בפגישות נידונו שאלות מגוונות של ניסוח.

## 8. עובדי המזכירות המדעית

אורלי אלבק, איילת בצלאל (משרה חלקית), רונית גדיש (המזכירה המדעית), קרן דובנוב, ברק דן, מלכה זמלי, צביה זמירי, יפעת כהן (תשס"ג), רחל סליג; טלי כן-יהודה (החליפה את רונית גדיש בתשס"ו).

## ייעוץ הלשון ברדיו ובטלוויזיה

## 1. ייעוץ שוטף

יועצי הלשון עוקבים אחר השידורים ביום ובלילה ומעירים הערות בעת השידור ולאחר השידור (בטלפון, במסרונים, בפקס ובדואר אלקטרוני); קוראים קריאה מוקדמת קדימונים, מתקנים ומנקדים אותם לפני הקלטתם; קוראים מראש כתבות, תכניות תיעודיות ותכניות מוזיקה, סיפורים לילדים ודברי קישור ומתקנים תיקוני ניסוח והגייה; עומדים בקשר עם כתבים ושדרים בארץ ובחוץ לארץ ומתקנים כתבות רבות לפני שידורן; מבררים את דרך ההגייה של שמות אנשים ומקומות העולים בחדשות ובשידורים אחרים ועומדים בכוננות רצופה כדי להשיב על כל שאלה לשונית המתעוררת בעת השידור או בעת הכנת תכנית.

ברדיו: עוקבים אחרי הניסוח והקריאה של מהדורות החדשות בהאזנה ובקריאה מראש באמצעות המחשב ומעירים הערות לעורכי החדשות ולקריינים לתיקון המהדורות הבאות;

בטלוויזיה החינוכית: יועץ הלשון עורך עריכת לשון סרטים מדובבים, קריינות בסרטים, כתוביות תרגום וקטעי משחק; משתתף בחזרות ומפקח על הלשון בזמן הצילומים; בודק את הכתוביות, לרבות רשימות המזכים; משתתף בבחירת יועצי לשון לתרגומי סרטים ומבקר את עבודתם.

## 2. עריכת פרסומות ותשדירי שירות

יועצי הלשון קוראים מוקדמת כל פרסומת וכל תשדיר שירות לפני ההקלטה –

מנקדים ומתקנים תיקוני ניסוח; בוחנים כל פרסומת מצד הטעם הטוב ומעבירים פרסומות בעייתיות למנהלי הרשות; נושאים ונותנים עם המפרסמים על נוסחים שאינם מאושרים ומציעים חלופות.

### 3. הדרכת שדרים

יועצי הלשון מדריכים שדרים חדשים וותיקים בקורסים, בהשתלמויות ובימי עיון; הם מכשירים את מוקדני מוקד התנועה של קול ישראל ומסייעים לשדרי תחנות הרדיו החינוכיות (תחנות שידור בבתי ספר ובמוסדות אקדמיים המסונפות לקול ישראל); רות אלמגור-רמון מכינה את 'דפי הלשון', הנשלחים לכל עובדי הרשות ולמכותבים רבים מחוץ לרשות ומופצים על לוחות המודעות במוסדות הרשות ובמוסדות ציבור אחרים.

### 4. רגע של עברית

רות אלמגור-רמון מופקדת על הפינה היומית "רגע של עברית" – מחקר, כתיבה, עריכה והקלטה.

### 5. תיאום וקשר עם רשתות השידור האחרות

רות אלמגור-רמון מתאמת את מדיניות הלשון עם יועצי הלשון ברשתות השידור האחרות – גלי צה"ל, תחנות הרדיו האזוריות, הרשות השנייה וערוץ 10 – ומנחה את פורום הלשון בהשתתפות כל היועצים. נתן נחמיאס משתתף בפגישות שמזמנת יועצת הלשון של הרשות השנייה לדון בענייני לשון המעסיקים את יועצי הלשון של הרשות.

### 6 קשר עם מאזינים ועם צופים

יועצי הלשון משיבים על שאלות של מאזינים ושל צופים בטלפון, בדואר ובדואר האלקטרוני, וכן על תלונות המגיעות אל נציב תלונות הציבור של רשות השידור.

### 7 השתתפות בתכניות רדיו וטלוויזיה

יועצי הלשון משתתפים בתכניות רדיו וטלוויזיה העוסקות בשאלות בענייני לשון.

### 8 קשר עם האקדמיה ללשון העברית

יועצי הלשון עומדים בקשר יום-יומי עם האקדמיה – כמתחייב מחוק האקדמיה ומחוק רשות השידור: משתתפים בישיבות ובדיונים של ועדות האקדמיה שלעניינים הנדונים בהן יש קשר ללשון השידור; מביאים שאלות המתעוררות בלשון השידור לדיון בוועדות האלה ומעדכנים עדכון שוטף את השדרים בהחלטות ובקביעות החדשות.

### 9. יועצי הלשון

יועצי הלשון שהם עובדי האקדמיה:

ברשות השידור: רות אלמגור-רמון, טלי בן-יהודה (בתל-אביב; מאמצע תשס"ג), צופי ליבוביץ' (חצי משרה), ציפורה שפירא (בתל-אביב; עד אמצע תשס"ג);

בטלוויזיה החינוכית: נתן נחמיאס.

יועצות לשון ברשות השידור (בערוץ הראשון) שאינן עובדות האקדמיה: דבורה בן ישראל; גילי עדן (משרה חלקית), דפנה עמית (עורכת לשון תרגומי הסרטים).

## מפעל המילון ההיסטורי ללשון העברית

### א. מדור הספרות העתיקה

#### 1. מגילות מדבר יהודה

נסרקו כרכי *DJD Discoveries in the Judaean Desert* לשם עריכת רשימה של מצאי הטקסטים שנתגלו במדבר יהודה לקראת התקנת החיבורים שעדיין לא הותקנו וערכו החיבורים שהותקנו במאגר המילון.

#### 2. כתובות

נסתיימה התקנת הכתובות מתקופות ה-1 (300–1050 לסה"נ).

#### 3. ספרות התלמוד והמדרש

נשלמה התקנתן של כל יצירות התלמוד והמדרש, ובקרוב יושלם רישום הערכים של כמה יצירות קטנות שנוותרו. נמשכה התקנתם והגהתם של קטעי הגניזה של התלמוד הירושלמי.

#### 4. ספרות הפיוט

נמשכו העיבוד, ההתקנה ורישום הערכים של פיוטים חדשים גם ישנים, ובהם ערכו רישום הערכים והתקנת פיוטים חדשים של ר' יוסף אלברדאני (על פי ספרה של טובה בארי) ושל ר' יוסף אבן אביתור (על פי עבודת הגמר של יהושע גרנט).

#### 5. ספרות המסורה והקדוק

הושלמה ההתקנה הראשונה של מחברת מנחם והתאמתה למהדורה המדעית של אנחל סאנד-בדילוס.

#### 6. עבודות "תשתית"

נפתחו כרטיסי יצירה לחיבורים שונים שפורסמו לאחרונה, בעיקר בתחום הפיוט. נבדקה ההתאמה בין הוראות השורש למשמעויות הערכים במאגר כולו. נמשכו איסוף הביבליוגרפיה למילון ורישומה. הושלמה הקלדת כרטסת ההערות והכנסתה למאגר, והוחל בהקלדת כרטסת הניקודים; אף היא הולכת ונכנסת למאגר. נמשך עיבוד אוצר המילים ממוצא יווני ולטיני, ובעיקר עיבוד האות אל"ף בהיותה הגדולה ביותר, והוכנו חמישים ערכים לבדיקה חיצונית.



הופעלה תכנת "ניהול חיבורים", המאפשרת מעקב שוטף אחר עבודת העובדים ואחר מצב העבודה בכל חיבור וחיבור. עד סוף תשס"ו עובדו במדור כשלושת אלפים ומאתיים חיבורים, ובהם כשמונה מיליון תיבות.

#### 7. אתר "מאגרים"

לקראת הקונגרס העולמי הארבעה עשר למדעי היהדות (קיץ תשס"ה) הועלה אתר "מאגרים" של מפעל המילון ההיסטורי למרשתת, והוא כולל את כל החיבורים עד המאה הי"א שנסתיים עיבודם או שנגמרה הגהתם. הוכן "קונטרס תיקונים" למהדורת התלמוד הירושלמי של האקדמיה לצורך הדפסתו מחדש (המהדורה החדשה ראתה אור בשלהי תשס"ה).

#### 8. עובדי המדור

מרדכי מישור (ראש המדור עד אמצע תשס"ה), בנימין אליצור (ראש המדור מאמצע תשס"ה), אהרן ברבריאן, אהרן גליק (עד אמצע תשס"ה), גבריאל דיכטר (עד תשס"ד), יהודית הופקינס, קורדליה הסטרמן (עד אמצע תשס"ה), אליקים וייסברג (עד אמצע תשס"ה), ירון לישע (מאמצע תשס"ו), בנימין לפלר, שפרה שגול, אמנון שפירא (למן תשס"ו בחל"ת).

### ב. מדור ספרות הגאונים

#### 1. רישום ערכים והתקנה

נרשמו הערכים לחיבורים אחדים של הגאונים שנסתיימה התקנתם, ובהם ספר הלכות פסוקות. מלאכה זו נקטעה לבקשת מדור המחשוב – עד למעבר ממסד הנתונים הישן לחדש.

בשנת תשס"ה החלה עבודת ההתקנה של פירושי רבנו חננאל לתלמוד הבבלי. הותקן פירושן של חמש מסכתות.

#### 2. השלמת ספר המקורות לספרות הגאונים

הושלם ספר המקורות לספרות הגאונים, ובסיוע אהרן גליק אותרו תשובות המשותפות לרב שרירא גאון ולרב האי גאון שנפקדו ממנו. בסך הכול אותרו כמאה יצירות חדשות ונכתבו להן כרטיסי יצירה. לפי הערכה מחודשת יש בכלל היצירות מתקופת הגאונים מיליון וחצי תיבות לערך, והן נחלקות לשלושה סוגים: 1ג – תשובות הגאונים (כ־540,000 תיבות), 2ג – פירושי גאונים לתלמוד (כ־200,000 תיבות), 3ג – חיבורים (כ־692,000 תיבות).

#### 3. בדיקת ספר המקורות לספרות העתיקה

איילת בצלאל הופקדה על בדיקת ספר המקורות של הספרות העתיקה בכלל ושל ספרות

הגאונים בפרט לאחר העברתו ממסד הנתונים הישן לחדש עקב הליקויים שהתגלו בזה החדש. במסגרת הבדיקה הואחדו ועודכנו הנתונים בכרטיסים הישנים ונוספו כרטיסי יצירה ליצירות חדשות המתגלות מעת לעת.

#### 4. עובדי המדור

איילת בצלאל, אפרים הלבני, ירון לישע (עד אמצע תשס"ו), יחיאל קארה (ראש המדור).

### ג. מדור הספרות העברית החדשה

#### 1. מאגר הקונקורדנציות המילוניות

הותקנו קונקורדנציות מילוניות לחיבורים האלה: "קריית ספר" מאת מרדכי אהרן גינצבורג (1835), "שנת עולם לעם עולם" מאת נחום סוקולוב (1882), "שומר הבריאות" מאת ישראל פרנקל (1890), חלקים מסדרת המאמרים "מארץ ישראל" מאת יהודה גרזובסקי-גור (1897-1898) ו"סיפור פשוט" מאת שמואל יוסף עגנון (1935). סך כל המילים שנרשמו להן ערכים בחיבורים האלה – כ-298,300. מאגר הקונקורדנציות של המדור מנה בסוף תשס"ו 207 חיבורים, ובהם כ-3,224,000 תיבות שנרשמו להן ערכים.

בשנת תשס"ד הועבר מאגר הקונקורדנציות של המדור למסד נתונים חדש, דומה לזה שאליו הועבר מאגר הקונקורדנציות של הספרות העתיקה בשנת תשס"ב. עם המעבר החל המדור בפעולת עדכון מקיפה של הערכים המילוניים במאגר הן לשם התאמת תוכנו למבנהו החדש הן לשם האחדה קרבית של מאגרי הספרות העתיקה והספרות החדשה. המדור רואה בעבודה זו את גולת הכותרת של עבודתו בתקופת הדוח.

בשנת תשס"ה החל המדור להוסיף הוספה שיטתית את סימני הניקוד למילות חיבורים שעבודם המילוני הסתיים זה כבר. בחיבורים שעודכנו במסגרת עבודה זו יצוינו במיוחד "אהבת ציון" מאת אברהם מאפו (1853), שלושת חלקי "ספר תולדות הטבע" מאת מנדלי מוכר ספרים (1862-1872), "האבות והבנים" מאת מנדלי מוכר ספרים (1868), חיבורים מאת אורי ניסן גנסין (1904-1913), חיבורים מאת חיים נחמן ביאליק (1891-1933) ו"ביישוב של יער" מאת חיים הזו (1930). בסך הכול נוסף הניקוד לכ-52,000 מילים בכחמישים חיבורים.

#### 2. מאגר הטקסטים

נעשתה עבודה רבה במאגר הטקסטים, המכיל חיבורים שטרם הותקנה להם קונקורדנציה: חיבורים שהוזנו למאגר הוגהו הגהה ראשונה או הגהה נוספת. בעקבות הגהות אלה ובעקבות הגהות קודמות הוזנו למאגר תיקונים רבים; חיבורים אחרים הותקנו, הוזנו למאגר, הוגהו ותוקנו. החיבורים שנוספו למאגר נבחרו בעיקרם על פי ספר המקורות לספרות החדשה בעריכת בועז שכביץ (תשל"ז). בחיבורים האלה יצוינו במיוחד "התועה בדרכי החיים" מאת פרץ סמולנסקי, חלקים א-ג (1868-1871), "זיכרונות מימי נעוריי" מאת אברהם דב גוטלובר (1879-1885), תרגומו של זאב

ז'בוטינסקי "אספרתקוס" לספרו של רפאל ג'ובניולי (1913), הספר השני של תרגום "דון קישוט" מאת חיים נחמן ביאליק (1923).  
מאגר הטקסטים של המדור מנה בסוף תשס"ו 406 חיבורים, ובהם כ-6,617,000 תיבות המוכנות לרישום ערכים.

### 3 עבודות אחרות

א. השלמת הכנת המהדורה המוערת לפרקים ברומן "ביישוב של יער" מאת חיים הזו.  
ב. השתתפות בהפקתו של יום העיון הפתוח באקדמיה "לשון הרבים" (בי' בתמוז תשס"ד, 29 ביוני 2004).  
ג. השתתפות בפיתוחו של אתר המילון ההיסטורי במרשתת – הן בעיצוב האתר ובבדיקתו הן בכתיבת קובצי העזרה למשתמשים בו.

### 4. עובדי המדור

דורון רובינשטיין (מרכז המדור), בתיה בזק, גבריאל דיכטר (למן תשס"ה), יהל חן (עד אמצע תשס"ו; לא הייתה עובדת מדעית), יונתן חפץ (מסוף תשס"ו), דורית לור (מתשס"ו בחל"ת), ברכה פישלר, דורית קדרי (מאמצע תשס"ה בחופשת לידה ובחל"ת).

## ד. שונות

### 1. כתיבת גוף המילון

בסוף תשס"ד הוחל בכתיבת גוף המילון לספרות העתיקה. עד סוף תשס"ו נכתבו כ-170 ערכים, מרביתם באות ת"ו.  
כותבי הערכים: גבריאל בירנבאום ומיכאל ריזיק.

### 2. איסוף הביבליוגרפיה

קורדליה הסטרמן מופקדת על איסוף ורישום הביבליוגרפיה (ספרים, מאמרים ודיונים בודדים – בעברית ובלועזית) לערכים ולשורשים במאגרי המילון. הביבליוגרפיה מוערת, כלומר היא כוללת הערות על נושא הדיון, הצעות פירוש שונות, מראי מקום חשובים מחוץ למאגר והפניות.

### 3. ספרי מקורות חדשים

ספר המקורות לספרות העברית באיטליה: מיכאל ריזיק החל בכתיבת ספר המקורות לספרות העברית שנכתבה באיטליה למן המאה הי"ב עד אמצע המאה הי"ט לסה"ג.  
ספר המקורות לשירת ישראל בספרד: אורי מלמד הכין את התשתית לספר המקורות לשירת ישראל בספרד בימי הביניים עד לגירוש (1492 לסה"ג). הנתונים לוקטו מן המהדורות המודפסות ומכתבי היד או תצלומיהם שבספרייה הלאומית. מחשובי המשוררים שיצירותיהם עובדו בכרטיסי יצירה הם יצחק אבן כ"לפון, שמואל הנגיד, יהודה הלוי, שלמה אבן גבירול, משה אבן עזרא, אברהם אבן עזרא, יהודה אלחריזי, טודרוס אבולעאפיה ואלעזר הבבלי.

## מדור המחשוב

מדור המחשוב משרת את כל מדורי האקדמיה הקשורים לרשת המחשבים באקדמיה – מפעל המילון ההיסטורי, המזכירות המדעית, ההוצאה לאור, הספרייה, הנהלת החשבונות, מערכת כוח אדם ואמרכלות. המדור עוסק בתחזוקה שוטפת של החמרה והתכנות, ברכישת ציוד, תחנות ותכנות חדשות, בפיתוח תכנות ייחודיות לצורכי האקדמיה ובפיתוח ותחזוקה של אתרי המרשתת.

### 1. רשת התקשורת

התרחב השימוש ברשת התקשורת, והמדור עסק רבות בתחזוקתה, בטיפול בבעיות וירוסים ובגיבוי שוטף של הנתונים. הציוד המיושן גורם לבעיות בהתקנה ובשימוש השוטף. בשל בעיות התקציב תהליך השדרוג אטי.

### 2. תכנות

המדור עוסק בפיתוח תכנות ייחודיות לשימוש המילון ההיסטורי. לקראת הקונגרס העולמי למדעי היהדות (קיץ תשס"ה) הוקדש מאמץ רב בהכנת הנתונים ובפיתוח התכנה ונחנך אתר המילון ההיסטורי (ראה סעיף 3 להלן וסעיף 6 בפעילות האקדמיה לעיל). מאגר הנתונים של המילון ההיסטורי עבר הסבה למבנה מתקדם. בספרות העתיקה כל הנתונים מרוכזים במאגר אחד הכולל קבצים נלווים (ספר המקורות, ביבליוגרפיה, כרטסת כלבו, כרטסת ניקודים ועוד). בתכנה החדשה שפותחה אפשר לעיין בנתונים לפי מיונים שונים, להוסיף, לרשום ולעדכן ערכים, טקסטים ועוד. הוחל בניסיון לכתוב את ערכי המילון, ותוצאות הניסיון זמינות לכל עובדי המילון בצורה מקוונת לפי הערכים. תהליך דומה של הסבה נעשה במדור לספרות החדשה.

### 3 אתרים במרשתת (ראה גם סעיף 6 בפעילות האקדמיה לעיל)

מדור המחשוב הקים את אתר מאגרים של מפעל המילון ההיסטורי ופועל לשכלולו. לצורך הדגמה נבנה מאגר ובו תשעה חיבורים בני כ־6,700 מילים בסך הכול, המאפשר התנסות ללא תשלום בדרכי האחזור שבמאגר המלא. כמו כן המדור אחראי לתחזוקת אתר הבית של האקדמיה ומאגר המונחים, להכנסת עדכונים ומידע חדש ולהפקת נתונים לפי צורכי המדורים השונים.

### 4. עובדי המדור

אביטל כ"ץ (מרכזת המדור), שולמית זינגר, איתן פפאו, רחל רחנברג.

## מדור ההוצאה לאור

בשנים תשס"ג-תשס"ו יצאו לאור הפרסומים האלה:

### 1. פרסומים קבועים

- לשוננו - כרכים סה-סח
- לשוננו לעם - כרכים נג (מחוברת ד) - נה (חוברת ג-ד)
- אקדם - גיליונות 22-32, למד לשונך - דפים 45-66 (כלולים באקדם)

### 2. פרסומים אחרים

בסדרה "אסופות ומבואות בלשון":

- כרך ג - המסורה למקרא, ישראל ייבין
- כרך ד - עיונים בלשון ימינו, מנחם צבי קדרי
- כרך ו - מלשון יחידים ללשון אומה: הדיבור העברי בארץ ישראל בשנים תרמ"ב-תרפ"ב, נתן אפרתי
- בסדרה "מקורות ומחקרים":
- כרך ז - ניצנים ראשונים בחכמת המילים: מן המסורה אל ראשית המילונאות העברית, אהרן דותן
- כרך ח - ספר ההשגה לר' יונה אבן ג'נאח בתרגומו העברי של עובדיה הספרדי, דוד טנא (בשיתוף מוסד ביאליק, ירושלים)
- תלמוד ירושלמי, יוצא לאור על פי כתב יד סקליגר 3 (Or. 4720) שבספריית האוניברסיטה של ליידין עם השלמות ותיקונים
- מילון לטקסטים ערביים-יהודיים מימי הביניים, יהושע בלאו (בשיתוף האקדמיה הלאומית הישראלית למדעים)
- האקדמיה ללשון העברית בת חמישים
- חוברת מיוחדת: החלטות האקדמיה בדקדוק (מהדורה ראשונה)
- ערכי מילון: מקבץ ערכים מן התקופה העתיקה - חוברת ניסיונית

### 3. עבודות לגורמי חוץ

- מגילות - כרכים א-ד, הוצאת מוסד ביאליק, ירושלים
- מחקרים בלשון - כרכים ט-י, הוצאת ספרים ע"ש י"ל מאגנס
- תלמה צורבל, מסורת הלשון של הרמב"ם לפי האוטוגרף של פירושו למשנה: תורת ההגה ומערכת הפועל (עדה ולשון, כה), הוצאת ספרים ע"ש י"ל מאגנס
- הכתבים העבריים של בעל תקוני זהר ורעיא מהימנא, מהדורת אפרים גוטליב, הוצאת האקדמיה הלאומית הישראלית למדעים
- משה בר-אשר, העברית שבפי צאצאי האנוסים בצרפת, שני כרכים, הוצאת מוסד ביאליק, ירושלים ומרכז בן-יהודה לחקר הלשון העברית, האוניברסיטה העברית בירושלים

## 4. עובדות המדור

עיריית בריס, אורית טפרברג, סול כהן, ליזה מוהר (מרכזת המדור), יעל שטראוס (מאמצע תשס"ה), ענת שלי (עד אמצע תשס"ה).

## הספרייה

בספריית האקדמיה אלפי ספרים וכתבי עת, ואלה פוזרים בחדרי האקדמיה ובאולם מרכזי אחד.

1. במסגרת העבודה השוטפת נמשך קטלוג ספרים, הוזמנו ספרים חדשים לפי דרישות העובדים, נערך מעקב אחר כתבי עת שמגיעים לאקדמיה, ניתנה עזרה באיתור ספרים ותוקנו ספרים שנקרעו וכלו.
2. מאולם המליאה הוצאו הספרים ודוללו, קוטלג אוסף הספרים של זאב בן-חיים, וכן קוטלגו אוסף הספרים הנדירים וספרים שהוצאו מכמה חדרים בגין שיפוצים.
3. הספרנית היא שרית עמדי.

## המזכירות האמרכלית

## העובדים

החשב: דני בן משה;

מזכירות האקדמיה: נועה ארז (עד אמצע תשס"ד), רעות ברזילי (גם אחראית להפקת אירועים של האקדמיה), אתי מישלי (גם אחראית למכירת פרסומים).

המכון ע"ש ד"ר אהרן מ' מזי"א  
לתולדות תחיית הלשון העברית

1. קשר בין האקדמיה ללשון העברית ובין הציבור הרחב
  - א. הרצאות לקהל הרחב: בשנת תשס"ג היו 18 הרצאות בהשתתפות כ-625 איש; בשנת תשס"ד היו 15 הרצאות בהשתתפות כ-570 איש; בשנת תשס"ה היו 8 הרצאות בהשתתפות כ-270 איש; בשנת תשס"ו היו 6 הרצאות בהשתתפות כ-130 איש. בנושאי ההרצאות: לשון השירה והספרות העברית, עבודת האקדמיה בחידוש מונחים, גלגולם של שמות ומערכות סימנים, מילונים ומילונאות, הכתב העברי.
  - ב. ימי עיון: בתכניות הוצעו סיורים בעקבות מחיי השפה העברית, שקופיות על תופעות לשון הנלמדות ב"סיוור" בירושלים והרצאות על תולדות תחיית השפה העברית בעזרת קטעי סרטים, שירים ומשחקים.
- בשנת תשס"ג היו 86 ימי עיון בהשתתפות כ-2,000 איש; בשנת תשס"ד היו 71 ימי עיון בהשתתפות כ-1,820 איש; בשנת תשס"ה היו 54 ימי עיון בהשתתפות כ-1,780 איש; בשנת תשס"ו היו 75 ימי עיון בהשתתפות כ-2,400 איש. במשתתפים היו תלמידים מבתי ספר וסטודנטים, תלמידי אולפנים, חיילים ועובדי מדינה.

בשבת תשס"ה נערך ערב עיון בשיתוף הוצאת הספרים "צבעונים" לרגל צאת הספר "רגע של מקום" ליהודה זיו בהשתתפות כ-300 איש. בשנת תשס"ז נערך יום עיון מיוחד לעובדי האקדמיה.

[בשנת תשס"ז – עד לסגירת המכון בינואר 2007 – היו 15 ימי עיון בהשתתפות כ-450 איש.]

ג. קשר עם אמצעי התקשורת: פעולת המכון התפרסמה בפינות "רגע של עברית" (רשת ב') ו"באופן מילולי" (גלי צה"ל) ו"הגיע זמן לשון" (ערוץ 1). על הנעשה במכון נכתב בכמה עיתונים, מקומונים וכתבי עת, ובהם "מעריב", "כל העיר", "ירושלים", "מבט לחינוך" ו"שער למתחיל".

ד. נדפסה מהדורה נוספת של משחק רביעיות הקלפים "בשביל המילים", והופקו משחק מגנט "צריך לקנות" (שעיקרו התאמת החלופה העברית למילה לועזית) ומגנט ועליו חידושי מילים של האקדמיה. המשחקים נמכרו בכל רחבי הארץ, והמגנט הופץ בקרב חובבי הלשון העברית.

## 2. מחקר לשון התחייה ותקופתה

א. נמשכה הכנת הספר המכנס טורים מן המדור "לשונונו לעם" שהתפרסם בעיתון "הארץ" (תרצ"ג-תש"ח). [הערת העורך: הספר "שפה קמה" יצא לאור בשנת תשס"ט בעריכת סמדר ברק ורונית גדיש.]

ב. פורסמו מאמרים של סמדר ברק המבוססים על מחקרים במכון: "לתיאור תחיית העברית בתפוצות – חידושי מילים של הדרשן ש"י לוי", לשונונו לעם נג, ד (תשס"ב); "הסנדלר גיאת", אקדם 24; "החשמל – רגע של עברית", הד החינוך עח, דצמבר 2003 – ינואר 2004; "חשבנו לתכשיט את ארון הספרים", עת-מול 178, כסלו תשס"ה; "דבר אלי בפרחים", שער למתחיל 1325, תשס"ה; "מנזרים ונזירים בעברית", אל גן נעול תשס"ה; תעודות ממכון מז"א, אקדם 30, 31.

ג. סמדר ברק הרצתה על "החיים על פי הלשון – עיונים במדור 'לשונונו לעם'" (בכינוס אגודת 'אבות ובנים' בכ"ז באייר תשס"ג) ועל "העם והלשון – 'לשונונו לעם' בראשיתו" (בכינוס באקדמיה ללשון ב' בתמוז תשס"ד).

ד. הודפסו ופוענחו תעודות גנחות מארכיון ועד הלשון, ועודכן מפתח שמות האישים והמוסדות הנזכרים בתעודות. פוענח אוצר התמונות של האקדמיה ללשון העברית. ה. למאגר חידושי המילים הוכנסו ערכים מהמילון הגרמני-עברי של לזר וטורטשינר וערכים מ"מילון רפואי חדש" של יוסף אבן-אודם ויעקב רותם.

## 3. עובדי המכון

סמדר ברק (מרכזת המכון), גרשון לנצברג, סיגל נתן, אילן עזרא.

[הערת העורך: מכון מז"א נסגר בטבת תשס"ז (ינואר 2007).]

# הצעות תקציב

## הצעת התקציב לשנת 2003

### הכנסות

	א. הכנסות עצמיות
830,000	1. שירותי ייעוץ לשוניים
100,000	2. אגודת שוחרי האקדמיה
166,000	3. מכירת פרסומי האקדמיה
128,211	4. הוצאה לאור
317,000	5. הקדש חורגין
52,737	6. חברת גוש (הפעלת מכון מזי"א)
35,782	7. ימי עיון
30,260	8. שונות
1,659,990	סך כל ההכנסות העצמיות
	ב. הקצבות ציבוריות
6,483,000	משרד החינוך, התרבות והספורט
<u>8,142,990</u>	סך כל ההכנסות ש"ח

### הוצאות

	א. כוח אדם (משכורות)
3,097,028	1. מפעל המילון ההיסטורי
20,000	2. התפתחות הלשון העברית (מכון מזי"א)
1,688,147	3. עבודה מדעית, שירות לציבור, ייעוץ לשוני
1,454,000	4. מדור המחשוב וההוצאה לאור
778,867	5. המזכירות האמרכלית
4,635	6. גמלאים
7,042,677	סך כל כוח האדם (משכורות)
	ב. עבודה מדעית
100,000	1. כתבי עת (לשונו ולשונו לעם)
31,000	2. ישיבות מוסדות האקדמיה



## הצעות תקציב

	27,000	3. הספרייה ותשתיתה
		4. הוצאה לאור (מקורות ומחקרים, זיכרונות, אקדם, למד לשונך, מילונים ועוד)
286,750	128,750	סך הכול

		מפעל המילון ההיסטורי ומדור המחשוב
		1. פיתוח קונקורדנציות מונחים, תכנות, אחזור מידע, הרצאת תקליטורים, גיבוי מערכות ועדכון מאגרים
	136,000	2. ציוד, תכנות, עבודות מחשב ותחזוקת רשת תקשורת
	59,000	3. ארכיון תצלומי כתבי-היד
222,000	27,000	סך כל מפעל המילון ההיסטורי
508,750		סך כל העבודה המדעית

		ג. אמרכלות
	34,779	1. ביטוח שנתי של האקדמיה
	26,956	2. הכנת משכורות במל"מ
	43,971	3. ביקורת חשבונות וייעוץ משפטי
	90,222	4. טלפון
	45,887	5. דואר
	36,215	6. נסיעות וחניה
	14,475	7. ציוד משרדי
	8,060	8. חשמל
	8,205	9. מים ומסי עירייה
	6,440	10. דלק
	95,403	11. תחזוקה
	35,320	12. כוח אדם זמני
	7,490	13. הודעות בעיתונות
	60,577	14. מימון ושתנות
514,000		סך כל האמרכלות

ד. הקטנת הגירעון לתחילת השנה 77,563

8,142,990 ש"ח

סך כל ההוצאות

## הצעת התקציב לשנת 2004

## הכנסות

הכנסות	
	א. הכנסות עצמיות
833,000	1. שירותי ייעוץ לשוניים
100,000	2. אגודת שוחרי האקדמיה
120,000	3. מכירת ספרים ותקליטור
193,629	4. הוצאה לאור
100,000	5. קרן ליונשטאם
55,000	6. חברת גוש (מכון מזי"א)
35,000	7. ימי עיון
4,007	8. שונות
1,440,636	סך כל ההכנסות העצמיות
	ב. הקצבות ציבוריות
5,835,000	1. משרד החינוך, התרבות והספורט
50,000	2. משרד החינוך (קרן העיזבונות)
5,885,000	סך כל ההקצבות הציבוריות
7,325,636 ש"ח	סך כל ההכנסות

## הוצאות

	א. כוח אדם (משכורות)
2,867,580	1. מפעל המילון ההיסטורי
109,298	2. התפתחות הלשון העברית (מכון מזי"א)
1,372,550	3. עבודה מדעית, שירות לציבור וייעוץ לשוני
1,251,958	4. מדור המחשוב וההוצאה לאור
804,182	5. מזכירות אמרכלית
4,439	6. גמלאים
6,410,007	סך כל כוח האדם (משכורות)
	ב. עבודה מדעית
97,770	1. כתבי עת (לשונו ולשונו לעם)
38,000	2. ישיבות מוסדות האקדמיה
8,000	3. הספרייה ותשתיתה

	4. הוצאה לאור (מקורות ומחקרים, זיכרונות, אקדם, למד לשונך, מילונים ועוד)	83,230	
227,000	סך הכול		
	<b>מפעל המילון ההיסטורי ומדור המחשוב</b>		
	1. פיתוח קונקורדנציות (מונחים, תכנות, אחזור מידע, הוצאת תקליטורים, גיבוי מערכות ועדכון מאגרים	98,629	
	2. ציוד, תכנות, עבודות מחשב ותחזוקת רשת תקשורת	45,000	
	3. ארכיון תצלומי כתבי-היד	15,000	
158,629	סך כל מפעל המילון ההיסטורי ומדור המחשוב		
385,629	סך כל העבודה המדעית		
	<b>ג. אמרכלות</b>		
	1. ביטוח שנתי של האקדמיה	36,000	
	2. הכנת משכורות במל"מ	30,000	
	3. ביקורת חשבונות וייעוץ משפטי	71,000	
	4. טלפון	73,000	
	5. דואר	31,600	
	6. נסיעות וחניה	30,400	
	7. ציוד משרדי	17,000	
	8. חשמל	5,000	
	9. מים ומסי עירייה	3,000	
	10. דלק	21,000	
	11. תחזוקה	110,000	
	12. הודעות בעיתונות	10,000	
	13. מימון ושונות	92,000	
530,000	סך כל האמרכלות		
<u>7,325,636</u>	<b>סך כל ההוצאות ש"ח</b>		

## הצעת התקציב לשנת 2005

## הכנסות

	<b>א. הכנסות עצמיות</b>
833,000	1. שירותי ייעוץ לשוניים
170,000	2. אגודת שוחרי האקדמיה
300,000	3. מכירת ספרים ו"מאגרים"
157,000	4. הוצאה לאור
50,000	5. חברת גוש (הפעלת מכון מזי"א)
40,000	6. ימי עיון
2,500	7. שונות
1,552,500	סך כל ההכנסות העצמיות
	<b>ב. הקצבות ציבוריות</b>
6,000,000	1. משרד החינוך, התרבות והספורט
	2. משרד החינוך, התרבות והספורט – תוספת
1,500,000	(בינוי, פיתוח וציוד)
7,500,000	סך כל ההקצבות הציבוריות
<u>9,052,500</u>	סך כל ההכנסות ש"ח

## הוצאות

	<b>א. כוח אדם (משכורות)</b>
2,814,009	1. מפעל המילון ההיסטורי
1,502,691	2. המזכירות המדעית וייעוץ לשוני
1,375,966	3. מדור המחשוב וההוצאה לאור
822,093	4. המזכירות האמרכלית
112,993	5. התפתחות הלשון העברית (מכון מזי"א)
4,748	6. גמלים
6,632,500	סך כל כוח האדם (משכורות)
	<b>ב. עבודה מדעית</b>
	1. פרסומי האקדמיה (לשוננו, לשוננו לעם
160,000	ואקדם)
353,000	מילונים, ספרים וסדרות
18,000	2. הספרייה ותשתיתה

## הצעות תקציב

	87,000	3. ישיבות מוסדות האקדמיה
618,000		סך הכול
		<b>מפעל המילון ההיסטורי ומדור המחשוב</b>
	229,000	1. שירות, ייעוץ ותמיכה, תכנות וציוד
	43,000	2. ארכיון תצלומי כתבי-היד
272,000		סך כל מפעל המילון ההיסטורי ומדור המחשוב
890,000		סך כל העבודה המדעית
		<b>ג. אמרכלות</b>
	36,000	1. ביטוח שנתי של האקדמיה
	30,000	2. הכנת משכורות במל"מ
	90,000	3. ביקורת חשבונות וייעוץ משפטי
	90,000	4. טלפון
	41,000	5. דואר
	34,000	6. נסיעות וחניה
	12,000	7. ציוד משרדי
	5,000	8. חשמל
	13,000	9. מים ומסי עירייה
	24,000	10. סולר לחימום
	105,000	11. תחזוקה
	7,500	12. כוח אדם זמני
	7,500	13. הודעות בעיתונות
	35,000	14. מימון ושונות
530,000		סך כל האמרכלות
	1,000,000	ד. בינוי ופיתוח
<u>9,052,500</u>		סך כל ההוצאות ש"ח

## הצעת התקציב לשנת 2006

### הכנסות

	<b>א. הכנסות עצמיות</b>	
833,000	1. שירותי ייעוץ לשוניים	
141,666	2. אגודת שוחרי האקדמיה	
140,000	3. מכירת ספרים ו"מאגרים"	
310,000	4. הוצאה לאור	
58,334	5. חברת גוש (הפעלת מכון מזי"א)	
32,000	6. ימי עיון	
40,000	7. שונות	
1,555,000	סך כל ההכנסות העצמיות	
	<b>ב. הקצבות ציבוריות</b>	
6,460,000	1. משרד המדע, התרבות והספורט	
1,394,282	2. משרד המדע, התרבות והספורט – תוספת	
7,854,282	סך כל ההקצבות הציבוריות	
<u>9,409,282</u>	<b>סך כל ההכנסות</b>	ש"ח

### הוצאות

	<b>א. כוח אדם (משכורות)</b>	
2,409,170	1. מפעל המילון ההיסטורי	
121,722	2. התפתחות הלשון העברית (מכון מזי"א)	
1,424,222	3. עבודה מדעית, שירות לציבור, ייעוץ לשוני	
1,439,234	4. מדור המחשוב וההוצאה לאור	
891,550	5. המזכירות האמרכלית	
1,789	6. גמלים	
6,287,687	סך כל כוח האדם (משכורות)	
	<b>ב. עבודת מדעית</b>	
	1. פרסומי האקדמיה (לשוננו, לשוננו לעם ואקדם)	
59,211		
146,057	מילונים, ספרים וסדרות	
9,905	2. הספרייה ותשתיתה	
11,850	3. הדרכה	

## הצעות תקציב

	63,962	4. ישיבות מוסדות האקדמיה
290,985		סך הכול
		מפעל המילון ההיסטורי ומדור המחשוב
	16,342	1. שירות, ייעוץ ותמיכה, תכנות וציוד
	27,673	2. ארכיון תצלומי כתבי-היד
44,015		סך כל מפעל המילון ההיסטורי ומדור המחשוב
335,000		סך כל העבודה המדעית
		ג. אמרכלות
	20,091	1. ביטוח שנתי של האקדמיה
	28,821	2. הכנת משכורות במל"מ
	50,330	3. ביקורת חשבונות וייעוץ משפטי
	82,359	4. טלפון
	20,132	5. דואר
	31,113	6. נסיעות וחניה
	10,981	7. ציוד משרדי
	4,575	8. חשמל
	17,387	9. מים ומסי עירייה
	12,171	10. סולר לחימום
	68,632	11. תחזוקה
	58,566	12. כוח אדם זמני
	6,863	13. הודעות בעיתונות
	72,979	14. מימון ושונות
485,000		סך כל האמרכלות
1,394,282		ד. בינוי, פיתוח וציוד
907,313		ה. כיסוי הגירעון לתחילת השנה
<u>9,409,282</u>		סך כל ההוצאות

